

DCC 08 M 04 POK-TSL

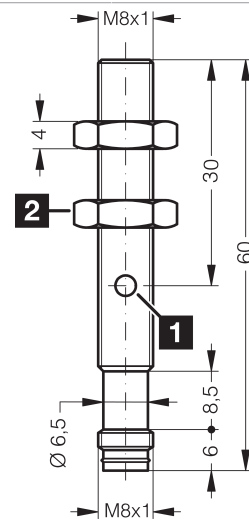
Induktiver Näherungssensor
Inductive proximity sensor
Détecteur de proximité inductif

di-soric GmbH & Co. KG
Steinbeisstraße 6
DE-73660 Urbach
Germany
Tel: +49 (0) 7181/9879-0
info@di-soric.com · www.di-soric.com

203673

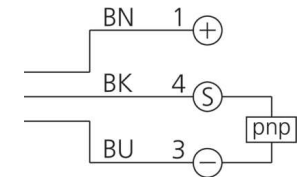


Stand 17.05.24, Änderungen vorbehalten
As of 05/17/24, subject to change
État 17.05.24, sous réserve de modifications



1) LED / LED / LED

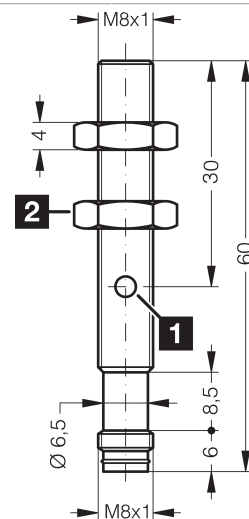
2) Schlüsselweite 13 mm / Width over flats 13 mm / Ouverture de clé 13 mm



BK : schwarz / black / noir
BN : braun / brown / marron BU : blau / blue / bleu

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C, 24 V DC
Einbauart	Installation type	Type de montage	bündig / Flush / Affleurant
Schaltabstand	Switching distance	Distance de commutation	4 mm
Betriebsspannung	Service voltage	Tension de service	10 ... 30 V DC
Schaltausgang	Switching output	Sortie de commutation	pnp, 200 mA, NC
Auswertung	Evaluation	Évaluation	digital / digital / Numérique
Umgebungstemperatur Betrieb	Ambient temperature during operation	Température ambiante de fonctionnement	-25 ... +70 °C
Schutzart	Protection type	Indice de protection	IP 67
Anschluss	Connection	Raccordement	Stecker, M8, 3-polig, A-kodiert / Connector, M8, 3-pin, A-coded / Connecteur, M8, 3 pôles, Codage A

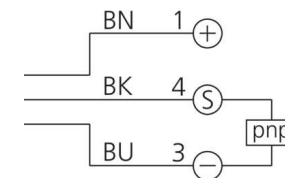
Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité
 Allgemeiner Sicherheitshinweis WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1/-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!	 General safety notice WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!	 Consigne de sécurité générale AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !



1) LED

2) 开口度 13 mm

mm



BK : 黑色
BN : 棕色

BU : 蓝色

技术数据	+20°C, 24 V DC
内装方式	齐平
感应距离	4 mm
工作电压	10 ... 30 V DC
开关输出端	pnp, 200 mA, NC
评估	数字量
工作环境温度	-25 ... +70 °C
防护等级	IP 67
连接	插头, M8, 3 针, A 编码

版本 24.05.17, 保留变更权



安全提示



一般安全提示

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！

Induktiver Näherungsschalter		Inductive Proximity Switch		Détecteur inductif de proximité	
Einbauhinweise ①		Mounting recommendations ①		Recommandations de montage ①	
Maximale Einschraublängen		Maximum screw-in length		Longueur noyable maximale	
Durch die in DIN 13 festgelegten Gewindemaße und Toleranzen ergeben sich folgende maximale Einschraublängen:		Due to the thread dimensions and tolerances stipulated in DIN 13, the following maximum screw-in lengths are valid:		Selon la norme DIN 13, en fonction du filetage, les longueurs maximales d'implantation sont :	
M8	8 mm	M8	8 mm	M8	8 mm
M12	8 mm	M12	8 mm	M12	8 mm
Längere Gewinde sind entsprechend freizubohren.		Clearance drilling is required for longer threads.		Unamage devra être prévu pour les gros filets.	
Leitungsführung		Cable routing		Câblage	
Um eine sichere und zuverlässige Funktion zu gewährleisten, muss Folgendes beachtet werden:		To ensure a secure and reliable function, the following must be taken into account:		Afin d'assurer un fonctionnement fiable et sécurisé, respecter les points suivants:	
■ Anschlussleitungen der Näherungsschalter nicht zusammen mit Leitungen höherer Spannungen oder mit Anschlussleitungen hoher induktiver Lasten (Schütze, Ventile usw.) verlegen. Sicherheitsabstände einhalten.		■ Do not route the connection cables of the proximity switches together with higher voltage cables or with connection cables of higher inductive loads (contactors, valves, etc). maintain safety distances.		■ Ne pas faire cheminer les câbles des détecteurs de proximité avec des câbles de tension supérieuree ou des câbles ayant une charge inductive plus élevée (ex. : contacteurs...) et maintenir une distance de sécurité.	
■ Auf der Versorgungsspannung dürfen keine Spannungsspitzen auftreten. Nicht geregelte Spannungsversorgungen mit einem Kondensator puffern.		■ No peaks may occur in the power supply. Use a capacitor to buffer uncontrolled power supplies.		■ L'alimentation doit être stable, sans pic de tension. Utiliser un condensateur comme réservoir d'alimentation.	
Anzugsmomente		Tightening torque		Couple de serrage	
Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Näherungsschalter beschädigt werden.		Proximity switches can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts.		Les détecteurs de proximité peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous.	
Die maximal zulässige Anzugsmomente sind zu beachten:		Please note the maximum permissible tightening torques:		Il faut tenir compte des couples de serrage maxi. suivants :	
M8	4 Nm	M8	4 Nm	M8	4 Nm
M12	10 Nm	M12	10 Nm	M12	10 Nm

Einbauhinweise ⓘ

Mounting recommendations ⓘ

Recommandations de montage ⓘ

The diagram illustrates the required clearances for quasi-flush mounting. It shows a cross-section of a sensor being installed into a panel. The sensor has a base (Trägermaterial) and a top part (Metallfreier Bereich). The clearances are defined as follows: 'a' is the distance from the sensor base to the panel edge; 'b' is the distance between two sensors; 'c' is the distance from the sensor top to the panel edge; and 'd' is the distance from the sensor base to the panel edge. The labels 'metallfreier Bereich' and 'Zone sans métaux' point to the top part of the sensor. The labels 'Trägermaterial' and 'Matériau d'implantation' point to the base of the sensor.

Quasi bündiger Einbau (qb)

Bei quasi bündigem Einbau bzw. bei Parallelmontage sind folgende Abstände einzuhalten:

Bauform	Abstand [mm]			
	a	b	c	d
M8	8	24	12	1
M12	14	46	24	2

Quasi-flush mounting (qb)

In case of quasi-flush mounting or parallel mounting the following distances should be observed:

Design	Distance [mm]			
	a	b	c	d
M8	8	24	12	1
M12	14	46	24	2

Montage quasi-noyé (qb)

Dans le cas d'un montage noyé ou d'un montage en parallèle, il faut respecter les distances minimales suivantes :

Boîtiers	Distance [mm]			
	a	b	c	d
M8	8	24	12	1
M12	14	46	24	2

Materialeinfluss Messplatte / Schaltabstand		Standard measuring plates and factors		Cibles standard et facteurs de réduction	
Materialeinfluss		Material influence		Matériau	
Messplatte	Schaltabstand	meas. plate	Operating distance	de la cible	Portée
Stahl FE 360	Snx1,00	Steel FE 360	Snx1,00	Acier FE 360	Snx1,00
Edelstahl V2A	Snx0,65	Stainless steel V2A	Snx0,65	Inox V2A	Snx0,65
Messing	Snx0,35	Brass	Snx0,35	Laiton	Snx0,35
Aluminium	Snx0,25	Aluminium	Snx0,25	Aluminium	Snx0,25
Kupfer	Snx0,22		Snx0,22	Cuivre	Snx0,22

Normmessplatten und Faktoren		Standard meas. plates and factors		Cibles standard et facteurs de réduction	
Bauform	Normmessplatte [mm]	Design	Measuring plate [mm]	Boîtiers	Cible [mm]
M8 qb	16x16x1	M8 qb	16x16x1	M8 qb	16x16x1
M12 qb	32x32x1	M12 qb	32x32x1	M12 qb	32x32x1

Geometrieinfluss	Geometric influence	Influence géométrique
Bei Folien ist eine Verringerung des Schaltabstandes zu erwarten.	When using foils, a decrease in the usable operating distance can be expected.	Dans le cas d'utilisation de feuillet, une réduction de la portée est à prévoir.

